

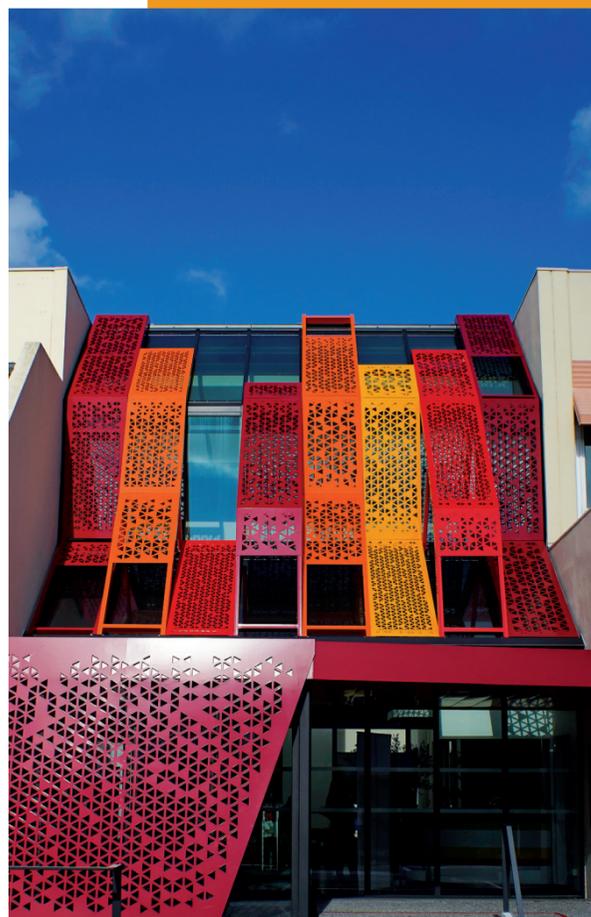


Nathalie SCHNEIDER,  
NS ARCHITECTE

La Chambre des Métiers de l'Artisanat, située au cœur de l'ancienne ZAC Valgora, avait besoin d'une visibilité forte. L'architecture intérieure avait été rénovée avec un parti esthétique fort (des matériaux contemporains et des meubles de designers). Il restait à valoriser l'entrée principale très dégradée. Le budget limité et l'occupation du site pendant les travaux étaient deux contraintes qui ont déterminé le choix du métal prélaqué : économique et fabriqué en atelier. Le travail sur la verticalité était soumis à la forme de la verrière, comme une pliure. Le travail de perforation était lui un rappel des métiers de la ferronnerie, de la dentelle, du vitrail qui permet une projection de couleurs, de transparence et de projection de formes. Le rouge et le jaune du logo ont été déclinés sur les bandes de métal pour obtenir une visibilité optimale.

Le métal prélaqué encourage la créativité aussi bien dans le neuf que dans la réhabilitation. Il a de nombreux avantages en termes d'isolation, de palette de couleurs avec des teintes mates ou brillantes, de malléabilité (perforations et pliures...) et sa rapidité de mise en œuvre est un atout considérable.

The Chamber of Trade and Crafts, located in the heart of the former industrial zone Valgora, needed strong visibility. The interior architecture had been renovated with parts extremely eye-catching (contemporary materials and designer's furniture). The very degraded main entrance needed to be enhanced, the limited budget and the occupancy of the site during the works were two constraints that determined the choice of pre-painted metal: economic and manufactured in a workshop. The works of verticality was subject to consideration due to the bent form of the canopy. As for perforated work, this was a reminder of the metalworking trades, lace, stained glass that allows a projection of colours, transparency and projecting shapes. The Red and the yellow of the logo were applied on the metal strips to obtain an optimal visibility. Pre-painted metal encourages creativity in both new construction and rehabilitation. It has many advantages in terms of insulation, pallet with matte or glossy shades, malleability (perforations and folds...) and the rapidity of its implementation is a considerable asset.



Conception (Design by) www.passeelle.com - Octobre (October) 2020

Prix ECCA  
2019  
ECCA AWARD  
2019



RÉAMÉNAGEMENT DU SAS, DES VERRIÈRES ET DU PARVIS EXTÉRIEUR  
DE LA CMA DE LA RÉGION PACA – LA VALETTE DU VAR

NOMINÉ CONCOURS ECCA 2019

Rédevelopment of the SAS, glass roofs and the outer forecourt of the CMA of the PACA region - the valette du VAR

Nominated for the ECCA 2019 award

Pour plus d'information, adressez-vous aux membres de l'ECCA :

For more information, go to ECCA members :

AKZONOBEL INDUSTRIAL FINISHES - ARCELORMITTAL CONSTRUCTION FRANCE - ARCONIC ARCHITECTURAL PRODUCTS SAS - ARKEMA FRANCE - BECKER INDUSTRIE - CHEMETALL - MIRALU - NLMK STRASBOURG - NOVACEL - PPG INDUSTRIE FRANCE - SHERWIN-WILLIAMS - TATA STEEL, MAUBEUGE



ECCA Groupe Français  
La Charpenterie  
110 Rue des Sources  
91 530 SERMAISE  
contacts@ecca-asso.fr

WWW.ECCA.ASSO.FR

Le 24 octobre 2019 s'est tenue à Strasbourg la première édition du Prix ECCA. Son objectif : mettre en valeur l'architecture contemporaine en métal prélaqué.

Les industriels du métal prélaqué sont des pionniers. Dès les années 40, les précurseurs de l'architecture moderne (Le Corbusier, Gropius, Mies Van der Rohe...) retiennent l'acier pour ses vertus techniques et sa « propreté ».

Aujourd'hui, le métal prélaqué se réinvente régulièrement. Eco-responsable, il minimise l'emploi des ressources naturelles, économise l'énergie, réduit la pollution. Il améliore le cadre de vie et le bien-être.

Nous sommes heureux de vous présenter six projets retenus par le jury. Ils offrent du rythme, de la créativité, une dynamique inventive et innovante. Le lauréat est le Cabinet CITE ARCHITECTURE pour la restructuration d'une halle de l'agglomération soissonnaise. A faible coût, avec une belle gamme chromatique, cette réalisation de caractère a séduit le jury. Bravo à Dominique Cico et son équipe !

Christophe PERIN  
Président de l'ECCA Groupe Français



On the 24th of October 2019, the first edition of the ECCA Award was held. The aim: To highlight Contemporary architecture of pre-painted metal.

The manufacturers of pre-painted metal are the pioneers. From the very beginning of the 1940s, the forerunners of modern architecture (The Corbusier, Gropius, Mies Van der Rohe...) have retained steel for its technical virtues and «cleanliness».

Today, pre-painted metal is regularly reinvented. Eco-responsible, it minimizes the use of natural resources, saves energy, and reduces pollution. It improves the living environment and well-being.

We are pleased to present six projects selected by the jury. They offer rhythm, creativity, inventive, and innovative dynamics.

The award winner is the CITE ARCHITECTURE firm for the restructuring of a construction in the urban agglomeration of Soissonnaise. At a low cost, with a beautiful chromatic range, this outstanding achievement seduced the jury. Congratulations to Dominique Cico and his team!

Christophe PERIN  
Chairman of the ECCA Groupe Français



# PRIX ECCA 2019

## ECCA AWARD 2019



Dominique CICO,  
ATELIER CITE ARCHITECTURE

Ce projet s'inscrit dans un vaste programme de réaménagement, mené par la communauté de communes de Soissons visant à reconquérir les friches autour de la gare. Le maître d'ouvrage s'est fixé pour principaux objectifs, de redynamiser un quartier en déclin, de retraiter l'entrée de la ville et de requalifier l'ensemble du site en associant sur des lots distincts, habitation, artisanat et activités industrielles.

Dans l'intention de conserver une trace du passé industriel lié à la chaudronnerie et pour répondre aux besoins de locaux à vocation artisanale et commerciale, les élus ont décidé de réhabiliter la halle. Celle-ci disposait d'une structure métallique remarquable par sa qualité, sa simplicité. Il était important d'en conserver la mémoire et de l'adapter pour répondre à de nouveaux usages.

La création d'une nouvelle façade en retrait de 6 m, a permis de créer une galerie couverte sur son pourtour afin de desservir les cellules d'activité et le stationnement.

Cette nouvelle façade est composée de panneaux en polycarbonate en partie haute et d'un bardage en métal prélaqué en partie basse.

Le métal prélaqué s'est imposé sur ce projet car il a permis de répondre à des enjeux :

- Esthétiques en reprenant le vocabulaire architectural existant et en offrant une palette très large de couleurs « briques » : rouge, marron, orange, bordeaux ;
- Techniques en limitant les interventions sur l'existant ;
- Economiques en respectant un budget de 550 €/m<sup>2</sup>, soit 10% de plus qu'un hangar neuf en périphérie de Soissons.

*This project is part of an extensive redevelopment program, led by the community of Soissons to recuperate the wastelands around the station. The client developer set himself the main objective, to revitalize a declining neighbourhood, redesign the entrance to the city and re-qualify the entire site by associating in distinct lots, housing, artisans, and industrial activities.*

*With the intention to preserve a hint of the industrial past linked to the boiler making industry, meet the needs of artisanal and commercial premises, the elected representatives decided to renovate the construction. It had a metal structure that was remarkable for its quality and its simplicity. It was important to preserve the memory and adapt it to respond to new uses.*

*The creation of a new facade set back by 6m, allowed the creation of a covered gallery under its circumference to provide activity units and parking places.*

*This new facade is made out of polycarbonate panels in the upper part and pre-painted metal cladding in the lower part.*

*The pre-painted metal has become a key part of this project because it has met the specific challenges:*

- Aesthetics by taking up the existing architectural vocabulary and offering a very wide range of «brick» colours: red, brown, orange, burgundy;
- Technical by limiting interventions on the existing situation; Economics by respecting the budget of 550 euros/m<sup>2</sup>, which is 10% more than a warehouse.
- Economics on a new budget on the outskirts of Soissons.



### RÉHABILITATION D'UNE HALLE À BILLY SUR AISNE LAURÉAT CONCOURS ECCA 2019

*Rehabilitation of a market hall in Billy on Aisne  
Award winner of ECCA 2019*

# PRIX ECCA 2019

## ECCA AWARD 2019



Magali LENOIR, Alice LEVY-LEBLOND  
DE-SO & AGENCE TERRENEUVE

Construit dans les années 50, le lycée, composé de deux ensembles de 160 m de long chacun, avait besoin d'une restructuration globale et d'une remise aux normes en termes de désamiantage et d'isolation. Ce chantier a été réalisé avec une double contrainte : un budget serré et l'occupation permanente du site par quelques 2 800 élèves et son corps enseignant. Pour tirer profit du caractère très fort de l'existant, il a été décidé d'exploiter et de revisiter sa géométrie.

Le métal prélaqué s'est imposé car, outre son aspect économique, sa pérennité et sa facilité d'entretien, il a offert de multiples possibilités esthétiques. Ici, le bardage ajouré devient un écran pare-soleil, un store screen, révélant ombres et reflets. 8 000 m<sup>2</sup> jouent ainsi avec la lumière selon l'orientation du soleil. La palette de couleur sélectionnée souligne le nouveau rythme donné aux façades, l'aménagement des percées crée de nouveaux repères visuels.

*Built in the 1950s, the high school, consisting of two assemblies, each of 160m long, needed a global restructuring, rehabilitation in terms of asbestos removal, and insulation standards. This project was realized with a double constraint: A tight budget and the permanent occupancy of the site by 2,800 students and their teachers.*

*To take advantage of the very strong character of the existing construction, it was decided to exploit and revisit its geometry. The pre-painted metal was essential because, in addition to its economic aspect, its durability, and its easy maintainability, it offered multiple aesthetic possibilities.*

*Here, the open cladding becomes a sunscreen, a blind screen, revealing shade and glints. 8,000 m<sup>2</sup> play with the light depending on the orientation of the sun. The selected colour palette underlines the new rhythm given to the facades and the layout of the advancements creates new visual landmarks.*



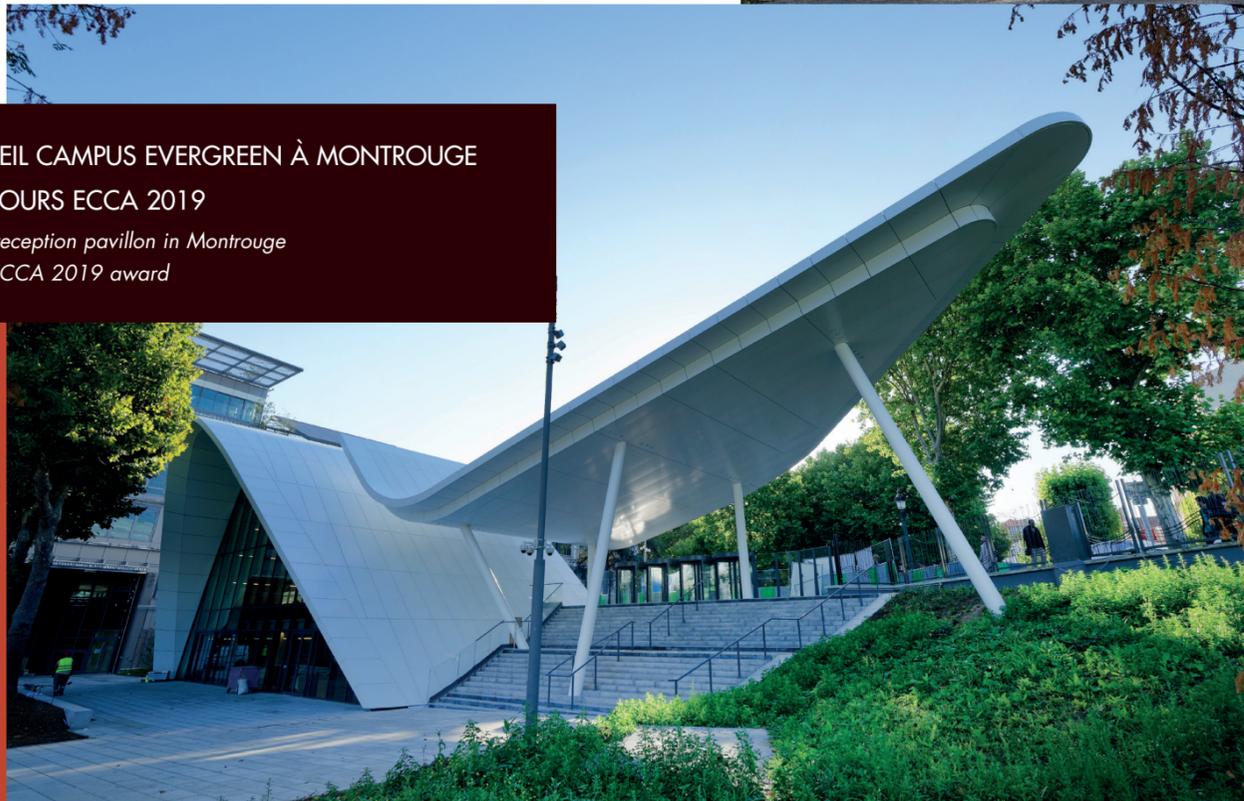
Crédit-photo : Daniel Rousselot

### LYCÉE ROBERT DOISNEAU À CORBEIL ESSONNES NOMINÉ CONCOURS ECCA 2019

*Robert Doisneau High School in Corbeil Essonnes  
Nominated for the ECCA 2019 award*

### PAVILLON ACCUEIL CAMPUS EVERGREEN À MONTROUGE NOMINÉ CONCOURS ECCA 2019

*Campus Evergreen reception pavilion in Montrouge  
Nominated for the ECCA 2019 award*



Jérôme LE GALL,  
ARTE CHARPENTIER

La réalisation du pavillon d'accueil du Campus devait répondre à une triple utilisation : l'accès de 9.000 collaborateurs/jour, l'accueil de visiteurs et l'organisation d'expositions. Sur une surface de 700 m<sup>2</sup>, une porte « symbolique » ouverte, transparente, laissant passer la lumière et la vie a été imaginée.

Dans la continuité des précédents architectes (R. Piano, P. Chemetov) et des paysagistes japonais qui ont œuvré sur le site (Atelier Kaba), une arche rayonnante dotée d'un auvent, permet un dialogue souple et structuré pour une intégration harmonieuse. Le métal prélaqué s'est imposé par sa capacité à offrir de grandes portées, une paroi pure, lisse et homogène. Ainsi, l'assemblage de l'auvent, imaginé comme un objet sculpté, a pu être réalisé sans joints. Le laquage procurant quant à lui, une garantie d'uniformité et de vieillissement homogène. Enfin, la mise en œuvre sur un site occupé, exigeait un montage rapide et pré-usiné.

*The construction of the Campus's reception pavilion was intended to be for triple use. The access of 9.000 employees per day, the visitor's reception and organization for exhibitions area. In an area of 700 m<sup>2</sup> a «symbolic» opened door had been imagined, transparent, allowing the light and life to filter through. In the continuation of the previous architects (R Piano, P Chemetov) and Japanese landscapers who had worked on the site (Atelier Kaba) a radiant archway with an awning, allows a flexible and structured dialogue for harmonious integration. The pre-painted metal was outstanding in terms of its ability to offer large spans, a pure, smooth and homogeneous wall. For example, the assembly of the awning, imagined as a sculpted object, had been made seamless. The lacquering on the other hand, provides a guarantee of uniformity and homogeneous ageing. Finally, implementation on a busy site required a quick and pre fabricated assembly.*



Michel SUBIRA-PUIG,  
FORM ARCHITECTURE

Cette résidence, construite dans les années 70, à l'image des villes nouvelles a été imaginée selon les schémas prédéfinis à l'époque. Le programme de réhabilitation en milieu occupé s'est donc attaché à répondre aux nouveaux enjeux urbains, à améliorer le confort thermique des conditions de vie.

Concernant les façades : les loggias, réalisées à l'origine en béton nervuré cannelé, ont été conservées et relevées. Le métal prélaqué a été sélectionné pour fermer ces loggias afin de procurer plus d'intimité aux occupants. Au-delà du confort induit, ces panneaux perforés de manière progressive font naître une variation géométrique sur les façades. La teinte bronze sélectionnée permet ainsi de capter la lumière de façon maximale et d'apporter une touche « luxe résidentiel » aux façades et aux passages traversants. Le métal prélaqué remplit ici toutes les conditions en termes d'usage, de durabilité, d'esthétisme.

*This residence, built in the 1970s, reflecting the new cities, was designed according to the pre-defined design of that period. As a result, the rehabilitation program in an occupied environment has focused on responding to new urban challenges, improving thermal comfort living conditions.*

*Regarding facades: loggias, originally made of grooved ribbed concrete, were preserved, and raised. The pre-painted metal was selected to close these loggias to provide more privacy for the occupants. Beyond the comfort induced, these gradually perforated panels create a geometric variation on the facades. The selected bronze tone enables the maximum capture of light and adds a «residential luxury» touch to the facades and passageways. The pre-painted metal here fulfils all the conditions in terms of use, durability, and aestheticism.*



Credit photo : Grégoire Grégoire

BUREAUX ORANGE À VILLEJUIF  
NOMINÉ CONCOURS ECCA 2019

Orange offices in Villejuif  
Nominated for the ECCA 2019 award



Albert LAHYANI,  
LAHYANI ARCHITECTURE & LEHOUX PHILY SAMAHA

C'est un immeuble de 18.000 m<sup>2</sup> qui va accueillir en Septembre 2020, quelques 1.100 salariés d'Orange. Un bâtiment qui joue sur des jeux de transparences, de percées visuelles et végétales pour le plus grand confort des salariés.

Situé au bord de la N7, la protection contre les nuisances sonores a exigé la sélection d'un système double peau pour garantir performance et luminosité.

Lorsque la question de trouver un revêtement qui puisse réfléchir la lumière aux quatre points cardinaux s'est posée, le métal prélaqué a été une réponse évidente : c'est une mosaïque, percée ou non qui permet de jouer sur les orientations. Les panneaux sont parfois posés à 40 ou 60 degrés pour un éclairage optimal. Ce matériau permet de varier fermetures ou ouvertures : métal plein, perforé, orienté, parties opaques...

La teinte sélectionnée permet de le situer, sans être trop voyant, mais surtout exprime l'activité exercée par son utilisateur.

*It is a building of 18 000 m<sup>2</sup> which will welcome in September 2020 1 100 employees from company Orange. A building that plays the role of transparency with visual openings and plants for greater employee comfort.*

*Located along the N7 the protection against noise nuisance required the selection of a double skin system to ensure performance and brightness.*

*When the question of finding a coating that could reflect the light to the four cardinal points was requested, the pre-painted metal was an obvious answer it is a mosaic, perforated or not allows you to play with the orientation the panels are sometimes placed at 40 or 60 degrees for optimal lighting. This material that allows various closures or openings solid metal, perforated, oriented, opaque parts.*

*The selected tone allows it to be located, without being too showy, but above all expresses the activity carried out by its user.*

RÉSIDENCE LES AVELINES - LES ULIS  
NOMINÉ CONCOURS ECCA 2019

Résidence Les Avelines - Les Ulis  
Nominated for the ECCA 2019 award

